ASSB·BSB
Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE

BESTIMMUNG DER FÜHRUNGSKRAFT

N./Nr. 576

del/vom
30/10/2026

IL DIRIGENTE
Ufficio Servizi alla Prima Infanzia

DIE FÜHRUNGSKRAFT
Amt für Kleinkindbetreuung

dott./Dr. Elena Vecchietti

adotta la seguente determinazione con OGGETTO:

Fornitura di 1 macchina etichettatrice e 36 rotoli di ricarica per le cucine degli asili nido facenti capo all'Ufficio Servizi alla Prima Infanzia dell'ASSB, a favore della Ditta Loeff System GmbH, mediante ordine diretto su catalogo telematico provinciale Bandi Alto Adige (OdA n. 075487/2026);
Importo complessivo: 89,50 € (oltre IVA)
CIG : BD690492E5

erlässt folgende Bestimmung mit BETREFF:

Lieferung von 1 Etikettiergerät und 36 Etikettenrollen für die Küchen der Kinderhorte, die dem Amt für Kleinkindbetreuung des BSB unterstehen, zugunsten der Firma Loeff System GmbH, mittels Direktbestellung über den telematischen Landes-Katalog Ausschreibungen Südtirol (Bestellung Nr. 075487/2026);
Gesamtbetrag: 89,50 € (ohne MwSt.)
CIG : BD690492E5

Determinazione con oggetto:	**Bestimmung mit Betreff:**
Fornitura di 1 macchina etichettatrice e 36 rotoli di ricarica per le cucine degli asili nido facenti capo all'Ufficio Servizi alla Prima Infanzia dell'ASSB, a favore della Ditta Loeff System GmbH, mediante ordine diretto su catalogo telematico provinciale Bandi Alto Adige (OdA n. 075487/2026); Importo complessivo: 89,50 € (oltre IVA) CIG : BD690492E5	Lieferung von 1 Etikettiergerät und 36 Etikettenrollen für die Küchen der Kinderhorte, die dem Amt für Kleinkindbetreuung des BSB unterstehen, zugunsten der Firma Loeff System GmbH, mittels Direktbestellung über den telematischen Landes-Katalog Ausschreibungen Südtirol (Bestellung Nr. 075487/2026); Gesamtbetrag: 89,50 € (ohne MwSt.) CIG : BD690492E5

Premesso che: su segnalazione della coordinatrice delle cucine degli asili nido, è emersa la necessità di acquistare tempestivamente 1 macchina etichettatrice e 36 rotoli di ricarica per l'etichettatura degli alimenti al fine di garantire il corretto monitoraggio e la sicurezza alimentare all'interno delle cucine degli asili nido;	Vorausgeschickt, dass: es erforderlich ist, rechtzeitig einen Etikettierer und Etikettenrollen für die Küchen der Kinderhorte des Amtes für Kleinkindbetreuung zu beschaffen, um die verwaltungstechnische und betriebliche Kontinuität der Strukturen zu gewährleisten;
Dato atto che, ai sensi dell'art. 21 ter, comma 2, della L.P. n. 1/2002: „Norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia autonoma di Bolzano“, per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni aggiudicatrici di cui all'art. 2, comma 2, della L.P. n. 16/2015, in alternativa all'adesione alle convenzioni-quadro stipulate dall'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP) e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale, fatta salva l'eccezione di cui all'articolo 38 della L.P. n. 16/2015;	In Anbetracht dessen, dass gemäß Art. 21-ter, Abs. 2, des LG Nr. 1/2002 i.g.F. „Bestimmungen über den Haushalt und die Buchhaltung der Autonomen Provinz Bozen“ für Vergaben von Lieferungen, Dienstleistungen und Instandhaltungen unterhalb des Schwellenwerts die vergebenen Verwaltungen gemäß Art. 2 Abs. 2 des LG Nr. 16/2015 in Alternative zum Beitritt zu den Rahmenvereinbarungen der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich der öffentlichen Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) und stets unter Einhaltung der Preis-Qualitäts-Parameter als Höchstgrenzen ausschließlich auf den elektronischen Markt der Provinz bzw. bei Fehlen von Befähigungsausschreibungen auf das telematische System der Provinz zurückgreifen, unbeschadet der Ausnahme nach Art. 38 des LG Nr. 16/2015;
Considerato altresì che: - per la tipologia merceologica di beni in oggetto è attivo il Catalogo telematico sul portale provinciale Bandi Alto Adige (Sistema Informativo Contratti Pubblici); - nell'ambito di detto catalogo è stato individuato l'operatore economico abilitato "Loeff System GmbH" (P.IVA 02679840211), con sede a Bolzano, in quanto in grado di offrire con un unico ordinativo sia la prezzatrice conforme alle specifiche tecniche necessarie che il quantitativo esatto di rotoli di etichette di ricarica compatibili, garantendo tempi di consegna tempestivi presso la	Außerdem beachtet, dass: - für die gegenständliche Warenkategorie der telematische Katalog auf dem Landesportal Ausschreibungen Südtirol aktiv ist; - im Rahmen dieses Katalogs der zugelassene Wirtschaftsteilnehmer „Loeff System GmbH“ (MwSt.-Nr. 02679840211) mit Sitz in Bozen ermittelt wurde, da er in der Lage ist, mit einer einzigen Bestellung sowohl das für die technischen Anforderungen erforderliche Etikettiergerät als auch die genaue Menge an kompatiblen Etikettenrollen anzubieten, wodurch eine zügige Lieferung an die Struktur gewährleistet wird;

struttura;
- in data 08/10/2026 è stato emesso l'ordine diretto da catalogo n. 075487/2026, con nota di consegna presso le cucine degli asili nido, regolarmente accettato a sistema dal fornitore in pari data, per un importo di € 89,50 (oltre IVA), sub CIG BD690492E5;

- am 08.10.2026 die Direktbestellung aus dem Katalog Nr. 075487/2026 mit Lieferschein für die Küchen der Kinderhorte ausgestellt und vom Lieferanten am selben Tag angenommen wurde, für einen Betrag von 89,50 € (ohne MwSt.), CIG BD690492E5

Ritenuto pertanto opportuno, per i motivi sopra esposti, di autorizzare l'acquisizione della fornitura a favore della Ditta sopracitata;

es daher aus den oben genannten Gründen als angemessen erachtet wird, den Erwerb der Lieferung zugunsten der genannten Firma zu genehmigen;

Rilevato che le clausole negoziali essenziali sono contenute nell'ordine telematico perfezionato sul portale provinciale Bandi Alto Adige, che forma parte integrante del presente provvedimento anche se non materialmente allegato allo stesso, bensì conservato agli atti dell'Ufficio Servizi alla Prima Infanzia di ASSB;

Festgesetzt, dass die wesentlichen Vertragsklauseln in der auf dem Landesportal Ausschreibungen Südtirol abgeschlossenen elektronischen Bestellung enthalten sind, die einen wesentlichen Bestandteil dieser Maßnahme bildet, auch wenn sie dieser nicht materiell beigefügt, sondern in den Akten des Amtes für Kleinkindbetreuung des BSB aufbewahrt wird;

Considerato che nel procedimento in oggetto il RUP dichiara di non presentare cause di incompatibilità o di inopportunità, o una situazione anche potenziale di conflitto di interessi, con specifico riferimento all'art. 16, comma 3, del decreto legislativo n. 36/2023 nonché in relazione alle altre norme applicabili vigenti;

In Anbetracht der Tatsache, dass der Einzige Verantwortliche des Verfahrens (EPV) in diesem Verfahren erklärt, keine Unvereinbarkeits- oder Unangemessenheitsgründe oder auch nur potentielle Interessenkonflikte im Sinne von Art. 16 Abs. 3 des GvD Nr. 36/2023 sowie in Bezug auf die anderen geltenden Vorschriften vorzuweisen;

Visti:
- la L.P. n. 16/2015 e la L.P. n. 17/1993;
- il D.Lgs. n. 36/2023;
- il D.Lgs. n. 81/2008;
- il regolamento di organizzazione aziendale e il regolamento per l'Acquisizione di Beni e Servizi dell'ASSB n. 254/2022;

Angewandte Rechtsvorschriften:
- LG Nr. 16/2015 und LG Nr. 17/1993;
- GvD Nr. 36/2023;
- GvD Nr. 81/2008;
- Organisationsverordnung des BSB und Verordnung für die Beschaffung von Waren und Dienstleistungen des BSB Nr. 254/2022;

il Dirigente
Ufficio Servizi alla Prima Infanzia
determina

bestimmt
die Führungskraft
Amt für Kleinkindbetreuung

1) per i motivi espressi in narrativa, di affidare l'incarico per la fornitura di 1 macchina etichettatrice e 36 ricariche destinate alle cucine degli asili nido all'operatore economico Loeff System GmbH, P.IVA 02679840211, mediante ordine diretto su catalogo telematico provinciale Bandi Alto Adige (OdA n. 075487/2026), per un importo complessivo di € 89,50 (oltre IVA);

1) aus den vorgenannten Gründen den Auftrag für die Lieferung von 1 Etikettiergerät und 36 Etikettenrollen für die Küchen der Kinderhorte an den Wirtschaftsteilnehmer Loeff System GmbH, MwSt.-Nr. 02679840211, mittels Direktbestellung über den telematischen Landes-Katalog Ausschreibungen Südtirol (Bestellung Nr. 075487/2026) für einen Gesamtbetrag von 89,50 € (ohne MwSt.) zu vergeben;

2) di impegnare la spesa effettiva per l'anno

2) die effektiven Ausgaben für das Jahr 2026

2026 sul budget assegnato, che presenta la necessaria disponibilità, come segue:

auf das zugewiesene Budget, welches die notwendige Verfügbarkeit aufweist, wie folgt zu binden:

ANNO/ JAHR	CRAM	CdC	CONTO/ SOTTOCONTO KONTO/UNTERKONTO	OB./ FU.	IMPORTO/BETRAG IVA INCLUSA
2026	240.	COM.142	CEB.023.003.4071	08.	40,61 €
2026	240.	COM.144	CEB.023.003.4071	08.	31,58 €
2026	240.	COM.149	CEB.023.003.4071	08.	15,64 €
2026	240.	COM.329	CEB.023.003.4071	08.	21,36 €

3) di demandare all'Ufficio Finanze e Contabilità il pagamento delle fatture debitamente riscontrate regolari a favore di Loeff System GmbH, G. di Vittorio Str. 4 - 39100 Bolzano, previa verifica della regolarità tecnica e contabile nonché della ricezione della fornitura da parte dell'Ufficio competente e previa verifica della vigenza del DURC;

3) das Amt für Finanzen und Buchhaltung mit der Zahlung der ordnungsgemäß festgestellten Rechnungen zugunsten von Loeff System GmbH, Giuseppe di Vittorio Str. 4 - 39100 Bozen zu beauftragen, vorbehaltlich der Überprüfung der technischen und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit sowie des Wareneingangs durch das zuständige Amt und nach Überprüfung der Gültigkeit des DURC;

4) di dare atto che la stipula contrattuale si intende perfezionata in modalità elettronica mediante la conclusione dell'ordine sul portale telematico provinciale ai sensi dell'art. 18 del D.Lgs. n. 36/2023 e dell'art. 15 del regolamento per l'Acquisizione di Beni e Servizi dell'ASSB;

4) festzuhalten, dass der Vertragsabschluss auf elektronischem Wege durch den Abschluss der Bestellung auf dem telematischen Landesportal gemäß Art. 18 des GvD Nr. 36/2023 und gemäß Art. 15 der Verordnung für die Beschaffung von Waren und Dienstleistungen des BSB als rechtswirksam erfolgt gilt;

5) di pubblicare il presente provvedimento sull’Albo Pretorio aziendale, ai fini della sua generale conoscenza.

5) die vorliegende Maßnahme zur allgemeinen Kenntnisnahme auf der betrieblichen Amtstafel zu veröffentlichen.

Della legittimità e della liceità del contenuto e della forma degli atti pubblicati, ivi compresi gli allegati e tutto ciò che concerne il rispetto del Regolamento UE 2016/679 e dei provvedimenti dell'Autorità Garante per la protezione dei dati personali, è responsabile, anche con riguardo alla loro diffusione per mezzo della pubblicazione all'Albo informatico, il/la dirigente che adotta l'atto e ne richiede l'affissione.

Für die inhaltliche und formelle Rechtmäßigkeit und Zulässigkeit des veröffentlichten Verwaltungsaktes und aller dazugehörenden Anhänge, sowie für jeden Aspekt im Zusammenhang mit der Einhaltung der Verordnung EU 2016/679 und der Maßnahmen der Datenschutzbehörde haftet - auch im Hinblick auf die Verbreitung durch die Veröffentlichung an der digitalen Amtstafel - die Führungskraft, die den Verwaltungsakt erlässt und dessen Anschlagung anfordert.

Predisposto da: Ufficio Servizi alla Prima Infanzia	Vorbereitet von: Amt für Kleinkindbetreuung
Sigla redattore:st	Kennz. Autor: st
Spesa: € 89,50 (oltre IVA)	Ausgabe: 89,50 € (ohne MwSt.)
Pagine:6	Seiten: 6

Determinazione con oggetto:

Fornitura di 1 macchina etichettatrice e 36 rotoli di ricarica per le cucine degli asili nido facenti capo all'Ufficio Servizi alla Prima Infanzia dell'ASSB, a favore della Ditta Loeff System GmbH, mediante ordine diretto su catalogo telematico provinciale Bandi Alto Adige (OdA n. 075487/2026); Importo complessivo: 89,50 € (oltre IVA) CIG : BD690492E5

Bestimmung mit Betreff:

Lieferung von 1 Etikettiergerät und 36 Etikettenrollen für die Küchen der Kinderhorte, die dem Amt für Kleinkindbetreuung des BSB unterstehen, zugunsten der Firma Loeff System GmbH, mittels Direktbestellung über den telematischen Landes-Katalog Ausschreibungen Südtirol (Bestellung Nr. 075487/2026); Gesamtbetrag: 89,50 € (ohne MwSt.) CIG : BD690492E5

Firmato digitalmente
Il Dirigente Ufficio Servizi alla Prima Infanzia

digital unterzeichnet
die Führungskraft Amt für Kleinkindbetreuung

dott./Dr.dott. Elena Vecchietti

Avverso la presente determinazione dirigenziale è ammesso nel termine di dieci giorni di pubblicazione, ricorso in opposizione al medesimo dirigente che ha adottato l'atto, ovvero, entro trenta giorni, ricorso gerarchico al Direttore dell'ASSB.

Entro i termini di legge sono attivabili avverso il presente provvedimento i procedimenti innanzi alle competenti Autorità.

Gegen die vorliegende Bestimmung der Führungskraft kann innerhalb der Veröffentlichungsfrist von 10 (zehn) Tagen Einspruch bei der Führungskraft erhoben werden, die den Verwaltungsakt erlassen hat. Als Alternative kann innerhalb von 30 (dreißig) Tagen eine Aufsichtsbeschwerde an den Direktor des BSB eingereicht werden.

Innerhalb der gesetzlich festgesetzten Fristen kann die Maßnahme vor den zuständigen Gerichtsbehörden angefochten werden.